

Italská gramatika XII

– infinitivy

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daníček.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz; ISSN 1802-4785.

Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků (NÚV).

Italská gramatika XII

– infinitivy

Italština má na rozdíl od češtiny infinitivy dva: základní a minulý.

Nás bude z pochopitelných důvodů (jeho neexistence v češtině) hlavně zajímat ten **minulý**.

Italská gramatika XII

– infinitivy

Ingrediencemi jsou opět pomocné sloveso být či mít – tentokrát v infinitivním tvaru (*essere* či *avere*) – a příčestí:

Dopo aver visto il film, hanno fatto una passeggiata.
(Poté, co shlédli film, prošli se.)

Pozor! Nelekejte se, pokud narazíte na infinitiv bez koncového -e (např. *aver*), je to v pořádku.

Pokud je nutné použít *essere* (často u sloves pohybu, změn stavu či sloves zvratných), musíme v příčestí zohlednit číslo a rod (-o, -a, -i, -e).

Italská gramatika XII

– infinitivy

Pozor! Pamatujme si, že infinitiv minulý je vždy na něco napojen. Ve výše uvedeném případě jde o předložku *dopo*, ale může to být i např. hlavní věta:

Dice di aver visto quel film.
(Říká, že ten film viděl/a.)

Italská gramatika XII

– infinitivy

Do češtiny se minulý infinitiv překládá podobně jako v případě přechodníků ponejvíce vedlejší větou (***Poté, co zhlédli film, prošli se.*** anebo ***Říká, že ten film viděl/a.***) či předložkou a podstatným jménem (Po zhlédnutí...)

Italská gramatika XII

– infinitivy

K infinitivu **základnímu** lze ještě dodat, že se v jistých případech do češtiny překládá vedlejší větou uvozenou následujícími spojkami:

že:

(Dice di essere felice. = Říká, že je šťasten.)

at'/aby ve smyslu, kdy chci, aby se něco stalo či at' se něco stane:

Digli di andare a quel paese.

(Řekni mu, at' jde do háje/aby šel do háje.)

aby znamenající **za určitým účelem:**

L'ho fatto per farti felice.

(Udělal jsem to, abys byla šťastná.)

Italská gramatika XII

– infinitivy

V případě spojky **že** se v italštině v tomto případě používá předložka **di** (jinak se že řekne *che*) – hovoříme tu o takzvaném krácení infinitivem. Abychom mohli v tomto typu souvětí krátit infinitivem, musí být podmínky v obou větách stejné:

On říká, že (**on**) je šťasten.
(Lui dice di essere felice.)

U případů s **at'** a **aby** lze také krátit infinitivem, ale za podmínky, že je vyjádřeno, koho se to týká:

Digli di andare a quel paese.
L'ho fatto per farti **ti** felice.

Italská gramatika XII

– infinitivy

TEST 1:

- 1) Kolik je v italštině infinitivů.
- 2) Jak se tvoří?
- 3) Čím se do češtiny například překládají?
- 4) Za jakých podmínek lze krátit infinitivem?

Italská gramatika XII

– infinitivy

ŘEŠENÍ 1:

- 1) dva: základní a minulý
- 2) Základní infinitiv je sloveso ve tvaru končícím na *-are*, *-ere*, *-ire* a minulý se skládá z pomocného slovesa *avere* či *essere* v infinitivu a příčestí.
- 3) vedlejší větou, předložkou a podstatným jménem
- 4) Infinitivem lze krátit, pokud jsou shodné podmínky (případ s *že*) či pokud je vyjádřeno, koho se přání (*ať/aby*) či účel (*aby* v druhém případě) týká.

Italská gramatika XII

– infinitivy

TEST 2:

Přeložte:

- 1) Dice di non avere tempo.
- 2) Dice di essere venuta alle sette.
- 3) Lo faccio per non arrabbiarti.
- 4) Mi hanno detto di tacere.
- 5) Dopo avere smesso di crederle, ha deciso di partire.
- 6) Chci odejít.
- 7) Řekni jim, ať počkají.
- 8) Poté, co mi to řekl, se cítil lépe.
- 9) Myslí si, že něco viděla.
- 10) Pracovat unavuje.

Italská gramatika XII

– infinitivy

ŘEŠENÍ 2:

- 1) Říká, že nemá čas.
- 2) Říká, že přišla v sedm.
- 3) Dělán to, abych tě nerozzlobil/a.
- 4) Řekli mi, abych mlčel/a.
- 5) Poté, co jí přestal/a věřit, rozhodl/a se odejít.
- 6) Voglio partire.
- 7) Digli di aspettare.
- 8) Dopo avermelo detto, si sentiva meglio.
- 9) Crede di aver visto qualcosa.
- 10) Lavorare stanca.